

# HSIN YEH TAIWANESE MANDARIN



Cathy

我最近很喜歡聽一首歌。

I've been really enjoying a song lately.

Cindy

什麼歌啊?

What song?

Cathy

羅大佑的童年。

"Childhood" by Lo Ta-yu.

Cindy

哇! 中文經典老歌啊! 這首歌大家應該都知道吧!

Wow! A classic Chinese oldie! Everyone should know this song!

Cathy

如果是在學中文的各位的話, 真的很推薦大家去學, 在KTV可以唱。

我覺得這首歌的在中文歌的地位就像Carpenter的Yesterday Once More.

真的是很經典的一首歌。

For those of you learning Chinese, I highly recommend learning it. You can sing it in KTV.

I think this song holds a similar place in Chinese music as "Yesterday Once More" by The Carpenters does in the West.

It's truly a classic.

Cindy

對啊! 歌詞很簡單、旋律很輕快, 而且從這首歌裡可以觀察到早期的台灣的學生的生活型態, 真的很有趣。

Yes! The lyrics are simple, the melody is light, and you can observe the lifestyle of early Taiwanese students through this song. It's really interesting.

Cathy

對啊, 話又說回來, 我聽到這首歌的時候就很像坐上時光機回到我自己的童年一樣。

Exactly, and speaking of that, when I hear this song, it feels like getting in a time machine and going back to my own childhood.

Cindy

不過我問妳喔, 如果真的有辦法回到童年的話, 妳會想回去嗎?

But let me ask you, if you could really go back to your childhood, would you want to?

Cathy

當然會啊! 雖然有很多討厭的事情全部都要重新做一遍, 但我覺得我的童年有一些遺憾是我很希望回去彌補的。所以如果有機會的話, 我一定會想要回到童年。

Of course, I would! Even though there are many annoying things I'd have to do all over again, I think there are some regrets from my childhood that I'd really want to go back and fix. So, if I had the chance, I'd definitely want to return to my childhood.

Cindy

要有個完美的童年也不是件容易的事情啊! 天時地利人和都很重要。

Having a perfect childhood isn't easy! Timing, location, and the right people all matter.

Cathy

我覺得還有一點很重要的是理解吧!

I think another important thing is understanding!

Cindy

怎麼說呢?

What do you mean?

Cathy

就是我以前會對我爸媽有一些不滿的地方, 不過當我也成長到跟他們生我時一樣的年紀的時候, 我就能理解他們當初的不容易。

I used to have some complaints about my parents, but as I grew up and reached the age they were when they had me, I began to understand how hard it must have been for them.

Cindy

原來妳爸媽這麼年輕就生妳了啊?

So your parents were really young when they had you?

Cathy

對啊! 我爸媽生我的時候都還很年輕, 差不多跟我目前的年紀一樣而已, 所以如果要我現在就帶一個孩子生活的話, 我可能也沒辦法做到十全十美。所以我覺得就算現在看來我的童年不是最完美的, 但至少沒有太悲慘。

Yes! My parents were still very young when they had me, about the same age I am now. So if I had to raise a child right now, I probably couldn't do it perfectly either. So, even though my childhood doesn't seem perfect now, at least it wasn't too tragic.

Cindy

算是一種與過去的自己和解的過程嗎？

Would you say it's a process of making peace with your past self?

Cathy

可能是吧！因為我也知道過去已經沒辦法改變了，所以只能專注在現在。

Maybe! Because I know the past can't be changed, so I can only focus on the present.

Cindy

那你覺得妳童年中的哪一部分影響了妳目前的人生啊？

因為我感覺妳說有些遺憾想解決，是因為這些遺憾在某種程度上影響了妳現在的人生，所以妳才會想回到過去解決。

So which part of your childhood do you think has influenced your current life?

I get the sense that the regrets you want to resolve have, in some way, affected your life now, which is why you'd want to go back and fix them.

Cathy

哪一部分喔... 如果真要說的話，我想是很沒安全感這件事吧！

以前我父母可能因為工作很忙的關係，比較沒時間照顧我，我很常一個人玩，或者去其他親戚家裡住。

Which part...if I have to say, I think it's the insecurity.

My parents were probably too busy with work to take care of me, so I often played alone or stayed at other relatives' houses.

Cindy

所以妳覺得妳的不安全感可能來自小時候爸媽比較沒時間陪伴妳，才造成妳長大後的一些困難嗎？

So do you think your insecurity might come from your parents not having enough time to be with you when you were a child, and that's what caused some difficulties for you as you grew up?

Cathy

對啊，這種沒安全感的狀況到最近才有比較好一點，但這只是我的猜測啦！

或許我這個人就是比較沒安全感也說不定。

Yes, this insecurity only started getting better recently, but this is just my guess!

Maybe I'm just naturally more insecure.

Cindy

哈哈，這種事情也很難說吧～這就是成長的過程中會學習到的事情

Hahaha, it's hard to say with these things~ that's just something you learn during the process of growing up.

Cathy

妳說慢慢發現自己現在的人格和小時候的一部分有關嗎?

Are you saying that you slowly realize your current personality is connected to a part of your childhood?

Cindy

對啊! 我覺得這種體驗還蠻神奇的。

Exactly! I think that kind of realization is pretty amazing.

Cathy

我最近對這種議題蠻有興趣的, 所以看了很多這方面的書, 但目前還沒時間把所有的知識都消化完就是了。

I've been really interested in this topic lately, so I've read a lot of books on it, but I haven't had time to fully digest all the knowledge yet.

Cindy

心理學相關的知識也不是看個一天兩天的書就會的~需要慢慢來

Psychology-related knowledge isn't something you can get from just reading for a day or two~ it takes time.

Cathy

就是說啊, 需要靠時間與行動才能真的從過去的傷痛走出來, 這是我目前學到的。也希望各位在學習中文的過程中不要急, 用時間與行動慢慢地證明自己的成果喔!

Exactly, it takes time and action to truly heal from past hurts. That's what I've learned so far. I also hope that everyone learning Chinese won't rush. Take your time and use your actions to slowly prove your progress!

Cindy

沒錯, 學習一門語言需要時間與精力, 請大家千萬不要放棄喔~

That's right, learning a language takes time and effort, so please don't give up, everyone~

Cathy

那我們今天的podcast內容就到這邊, 我是主持人Cathy 期待下次再見囉!

That's all for today's podcast. I'm your host, Cathy, and I look forward to seeing you next time!

Cindy

我是主持人Cindy 大家下次見

I'm your host, Cindy. See you all next time.

Together

掰掰~

Bye-bye~